

先週、私たちは「教会は真理の柱まだ土台」という題でみことばに聞きました。神様は、教会を通してすべての人がキリストにある真理に導かれ、自由を得ることを望んでおられます。そのためにすべてイエス・キリストを信じる者を救うとお定めになったのです。いかなる暗やみの力も、キリストに打ち勝つことはできません。なぜなら、救いは神様から出ているものであり、御子イエスはまことの光をもって私たちを暗やみから解放して下さるからです。私たちはともにキリストのみことばにとどまることによって、真理に堅く立つお互いとさせていただきます。

Last week we studied the Word under the theme “The Church is the pillar of truth, the foundation”. God uses the church to lead all people to truth in Christ, desiring that all would be set free. For this reason God has declared that all who believe in Jesus Christ are saved. No matter how strong the power of darkness, it cannot stand against Christ, because salvation comes from Him. Jesus the Son of God holds the light of truth and saves people from darkness. Let us hold each other up, that we may stand firmly in the truth that is in the word of Jesus Christ.

さて、今日のテキストでは、私たちクリスチャン、また教会が、キリストの使節であることがいわれています。「使節」という言葉は、あまり普段使わない言葉ですが、使節とは「君主、または国家を代表して、地方または他国に派遣される使者」のことです。では、キリストの使節とは、どういう意味でしょうか？この説明を使って表現するならば、君主はキリストのこと、また国家は神の国ということが出来ます。つまり、教会がキリストの使節であるということは、教会はキリストと神の国を代表して遣わされた使者であるということです。

Today's text says that Christians, as well as the church, are 'Christ's ambassadors.' 'Ambassador' isn't a very commonly used word, but the definition is 'a representative of a king or country; someone who is dispatched to other lands or countries.' So what is an 'ambassador' for Christ? If we use this definition, we can say Christ is the King, and the nation is the Kingdom of God. In other words, the church is the ambassador of Christ and represents God's country; for this reason it has been dispatched to the world.

何ごとに対してもいえることですが、何かを代表するということは、それだけ大きな責任が伴います。なぜなら、代表者が良い働きをすることは、背後で彼を遣わした方の栄光となり、代表者の働きが悪いものであるならば、それは彼を遣わした方の名を汚すことになるからです。教会がキリストの使節として、キリストと神の国を代表するということも同じことが言えます。教会またはクリスチャンがこの世でキリストの使節として良い働きをするならば、それはキリストに栄光が帰されることであり、反対に教会が偽りや悪を行うなら、それはキリストの名を汚すことになるのです。

Being a representative of someone else entails a great deal of responsibility. If the representative acts in a good way, her actions bring glory to the one she represents. If she acts in a bad way, she soils the name of the person who sent her. The same thing is true for the church, the ambassador of Christ. If the church, or any Christian, does good works, then Christ is glorified. But if a Christian practices deceit or does bad deeds, he soils the name of Christ.

そういう意味で、私たちが自分がクリスチャンであると公に告白するということは、大きな意味をもっているといえます。まわりの人々は私たちを通して、キリストというお方を、そして神の国（天国）を見ようとするからです。私たちがキリストの香りを放つ者であるなら、まわりの人が主を信じる、信じないに関わらず、それによってキリストを示すことになります。けれども、私たちがキリストを現わすものでなければ、まわりの人には私たちを遣わした方がどういう方なのか、その方の治められる神の国がどういうものであるかは全く伝わりません。ですから、いつどんな時にも、どこにおいても、キリストの使節として遣わされていることを私たちは深く自覚したいと思うのです。

If we confess that we are Christian, we are implying something very meaningful. People around us will base their opinion of Christ and God's Kingdom on how we act. If we really live by Christ's example, we will truly be showing Christ Himself. Some people will see this and believe, others may not. But if we don't demonstrate Christ in the way we live, people around us won't be able to see who Christ is or what the Kingdom of God is like, and no one will believe. That is why, in all places and at all times, we should always be aware that we are ambassadors of Christ.

ある人は、自分がキリストの使節であることに重荷を感じるかも知れません。自分みたいなものが、キリストと神の国を代表するなんて到底無理だと思う人も中にはおられることでしょう。しかし、使節というものは、自分がそうなりたいと願ったからといって必ずなれるものではありません。そこには遣わす側の選びがなくはないけません。つまり、主に選ばれることによって、はじめて私たちはキリストの使節になることができるのです。

Some may think that being an ambassador of Christ is a burden. Like me, others may think it is literally impossible to represent Christ and God's Kingdom. But in order to be an ambassador, it takes more than just personal desire. There is also someone who chooses for you to become one. In other words, we first are able to become ambassadors because God chooses us and calls us for that purpose.

主イエスは、私たち教会を選んで下さいました。ですから、ご自分がどういう人を選び、その選んだ人々がどのような長所や短所をもっているかは、すべて主はご存知なのです。(もちろん、その中にはまだ自分自身が主に選ばれていることに気づいていない人も含まれています。)ですから、私たちは主に選ばれた者として、自分が主の務めに相応しい者であるかどうかを考え、悩む必要はありません。主はすでに私たちを選んで、ご自分を代表する使節として立て下さっているのです。

Jesus chose us to be His church. When God chose us, He already knew each one of our strengths and weaknesses (of course, I am also speaking of those who were chosen but still haven't realized it yet). Therefore, as those chosen by God, we don't have to agonize whether or not we are the 'right people' for the job. God chose us anyway, and He will help us to stand as His representatives.

もし、あなたが自分の代わりに誰かを何か大切な働きのために遣わすとしたら、どのような人を選びますか？頭がよくて、気が利いて、ユーモアがあり、もちろん仕事もできて、責任をしっかりと果たすという優れた人を選ぶのではないのでしょうか？つまり、あなたの目に信頼のおける人を選んで、自分の代わりとするのではないかと思うのです。では、私たち教会が、キリストを代表する使節に選ばれたという時、主イエスは私たちの知識や能力、また信頼に値する心を見て選んで下さったのでしょうか？

If you were to pick someone to do an important job for you, what kind of person would you pick? Probably someone effective, humorous, able, responsible, and distinguished, right? In other words, you would choose someone you can trust. Therefore, surely when Christ chose us to be the church, to represent Him, He saw value in our knowledge and abilities, and thought trusting us was worth it?

教会に対する神様の選びというものは、私たちが常識的に考えるそれとは違います。第一コリント1章26-29節を見てみましょう。「兄弟たち、あなたがたの召しのことを考えてごらん下さい。この世の知者は多くはなく、権力者も多くはなく、身分の高い者も多くはありません。しかし神は、知恵ある者はずかしめるために、この世の愚かな者を選び、強い者はずかしめるために、この世の弱い者を選ばれたのです。また、この世の取るに足りない者や見下されている者を、神は選ばれました。すなわち、有るものをない者のようにするため、無に等しいものを選ばれたのです。これは、神の御前でだれをも誇らせないためです」。

We should not regard God's act in choosing us as a simple matter of course. Let's read 1 Corinthians 1:26-29. "Brothers, think of what you were when you were called. Not many of you were wise by human standards; not many were influential; not many were of noble birth. But God chose the foolish things of the world to shame the wise; God chose the weak things of the world to shame the strong. He chose the lowly things of this world and the despised things - and the things that are not - to nullify the things that are, so that no one may boast before Him."

主イエスはご自分がいなくても、立派な働きができる人たちではなく、ご自分とともにいなければ、何もできない、本当に取るに足りない人たちを選んで、ご自分を代表する使節としてお立てになりました。また、それは能力的な意味においてだけではなく、心の面においても、主イエスを絶対に裏切ることのないような信頼に値する人ではなく、すぐに自分の考えを優先してしまうような人、勝手な行動を取るような人、都合が悪くなるとすぐに身を引いてしまうような人を、ご自分がまず信頼することによって、信頼のできる使節として立てて下さったのです。それが私たちです。主イエスは弱さや欠けをもつ私たちのうちにご自分の力を完全に現わすことによって、私たちを主の務めに相応しい者として整え、本当の意味でキリストと神の国を代表する者としてくださるのです。

Jesus did not choose those who would do well without Him, but rather those who couldn't do anything without Him. He chose those who didn't seem to measure up, and gives them strength to stand and represent Himself. Not just in terms of ability, but He also considered the state of our hearts when He chose us. He did not choose those who would never betray Him, but those who easily put their own thoughts first, who act selfishly and run away when things get inconvenient. Jesus chose to trust untrustworthy people and helps make them trustworthy. We are these kinds of people. Jesus fills us up with His power, we who are weak and lacking, and turns us into people who can do His work and be representatives of Christ and God's Kingdom.

主イエスが、ご自分の使節である教会に与えておられる務めは極めて重要なものです。それこそ使節である私たちが自分の力では決して成し遂げることのできないとても大きな務めです。それは神様とこの世を和解させるという務めです。19節に「神は、キリストにあって、この世をご自分と和解させ、違反行為の責めを人々に負わせないで」とありますが、私たちは神様とこの世とを和解に導く務めをキリストご自身から受けているのです。それは主イエスが復活後、昇天される前に命じられた大宣教命令、すなわち、「全世界に出て行き、すべての造られた者に、福音を宣べ伝え」（マルコ16:15）ることと同じ務めです。

The work that Jesus gives to the church as His representatives is very important. In fact, the work is so important, we cannot complete it solely on our own strength. The work He gave us is to reconcile this world to God. Verse 19 says "God was reconciling the world to himself in Christ, not counting men's sins against them." Jesus Himself gives us the responsibility of helping to reconcile the world to God. After His resurrection and before going to heaven, Jesus gave us the Great Commission: "Go into all the world and preach the good news to all creation." (Mark 16:15)

罪の性質をもつ私たちにとって関係を壊すことは簡単ですが、壊れた関係を回復させるのは至難のわざです。まして、それが人間同士ではなく、神様とこの世（人類）ということですから、私たち教会はそのために果たして何ができるのだろうかと思ってしまうかもしれません。しかし、さきほどの19節の続きに「(神は) 和解のことばを私たちにゆだねられた」とある通り、神様はこの世と和解するために、御子イエスを救い主として立てて、ご自分の方から私たちに近づいて来て下さっているのです。そして、「キリストを信じる者はみな救われる」という和解のことばを教会にゆだねて下さっているのです。

Because we have sin, it is easy to break relationships and difficult to restore them. I'm speaking not just of relationships between humans, but between God and this world (humankind). What, as a church, can we do about this? Following verse 19 it is written "...he (God) has committed to us the message of reconciliation." In order to reconcile the world to Himself, God came down to us by sending His Son Jesus to be our savior. The words of reconciliation given to us are "all who believe in Christ shall be saved."

教会は、この和解のことば、つまり、キリストの福音を全世界の人に宣べ伝えるという使命を神様から受けています。そして、そこには「天においても、地においても、いっさいの権威」をもっておられるキリストが、世の終わりまで、いつも、私たち教会とともにおられるという約束が伴っています。私たちはこの和解の務めを私たちだけで果たすことはできませんので、主イエスは「あなたがたが行くところに、わたしもともに行く。あなたがたがいるところに、わたしもともにいる」と約束してくださっているのです。私たちがその務めを忠実に果たそうと出て行くならば、主はいつでも、どこでも私たちのうちに力強く働いて、和解のことばを伝える務めを全うできるように助けてくださるのです。

Jesus commanded us to proclaim to the whole world these words of reconciliation - the Gospel. Jesus Christ, who has "all authority in heaven and earth," has also promised to be with us, the church, until the end of the world. Because we cannot fulfill the work of reconciliation on our own, Jesus promised "wherever you go, I will be with you. Wherever you are, I will be with you." If we but loyally step out to do this work, the Lord will work powerfully within us at all times and in all places. He will help us to spread the message of reconciliation.

今年も11月に入りました。もうすぐサンクスギビングです。それが終わるとすぐにクリスマス・シーズンが始まります。この時期は、一年でも主イエスを人々に紹介する最も良い機会ではないでしょうか。みなさんの周りにも、まだキリストの福音を知らない人が必ずおられると思います。神様の救いを求めて叫んでいる方がおられるはずです。その方々にキリストと神の国を紹介するのはキリストの使節である私たち教会の務めです。私たちはその主からの務めを果たすべき、ともに労させていたただこうではありませんか。

It's already November. Pretty soon it will be Thanksgiving. When that's over we will already be in the Christmas season. Isn't this time the best time of the year to introduce Christ to others? I believe everyone here has at least some people in their sphere of influence that have not heard of the Gospel yet. There must be those who really desire the salvation of Christ. As the church, the representatives of Christ, it is our duty to reach out and introduce Christ and the Kingdom of God. Let us help each other so that we can fulfill this sacred duty.

神様は、罪あるこの世に対して何としても罰を与えようとして怒り狂ってはおられません。神様は忍耐をもってさばきを終わりの日に延ばしておられるのです。ですから、今は恵みの時、救いの時です。主の名を呼び求める者はみな救われます。神様との平和な関係の中に入れられるのです。いかがでしょうか？神様の方から差し出された和解のことばをあなたは受け取りましたか？あなたは今日、神様との平和な関係にありますか？まだの方は、神の和解を受け入れてください。それが真の平安を得る道です。教会は和解の務めを果たすために、キリストによってキリストの使節として立てられています。私たちを含め、世界中にある主の教会が、この務めを果たしていくことができるように聖霊の励ましと導きを祈ろうではありませんか。

God is not eager to punish the world for our sins. God is patient, and is withholding judgment until the final day. Therefore, this time we are in now is the time of blessing, the time of salvation. Anyone who calls on the name of the Lord will be saved. We have a chance to make peace with God. So how about it? Have you received and accepted God's words of reconciliation? Today, are you in a peaceful relationship with God? If not, please accept His reconciliation. Doing so is the true path to peace. As the church, in order to fulfill our duty of helping to reconcile the world, Christ has given us His own strength so that we may be His representatives. Let us pray together that we, and all the church throughout the world, can fulfill this duty with the help and guidance of the Holy Spirit.